

Всем авторам, имеющим публикации статей в журнале «Этнографическое обозрение» за период 2011–2014 гг.

Уважаемые авторы,

Статьи, опубликованные в журнале «ЭО» в 2011-2014 гг., не сопровождалась транслитерированными библиографическими списками на латинице и сведениями об авторах на английском языке. В результате, на текущий момент, они неполно проиндексированы в научной базе данных Scopus.

По просьбе представителей Scopus, и в целях правильной и полной индексации Ваших статей, просим Вас найти оттиски Ваших публикаций в журнале «ЭО» за данный период и:

- составить транслитерированные (латинизированные) варианты пристатейных библиографических списков (по указанным ниже правилам);
- предоставить англоязычные варианты сведений об авторах и их местах работы (по указанному ниже шаблону);
- прислать их на адрес редакции журнала «ЭО» (ethnorev@gmail.com).

Данные сведения будут пересланы координаторам БД Scopus для переиндексации Ваших статей. Это позволит Вам увеличить индекс Вашей цитируемости в системе Scopus. Как Вам известно, показатели цитируемости в Scopus учитываются как грантодающими организациями при выделении грантов, так и многими работодателями при оценке эффективности показателей научной работы. Поэтому просим Вас откликнуться на запрос Scopus.

I. КАК ОФОРМИТЬ АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Пожалуйста, следуйте нижеуказанному шаблону:

Andrey Ivanov, St. Petersburg State University (St. Petersburg, Russia); e-mail: ivanov@mail.ru

Irina Fedorova, Institute of Ethnology and Anthropology, Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia); e-mail: infedorova1234@yandex.ru

ПОЯСНЕНИЯ:

- **имя/фамилия** - пожалуйста, давайте их так, как Вы транслитерируете свое имя везде (в Ваших интересах, чтобы транслитерация Вашего имени была одинакова во всех зарубежных научных базах данных);
- **название организации** - дается *только* название головной организации, которая является Вашим работодателем (университета, института и т.д.). Названия внутренних подразделений организации (факультета, кафедры, сектора, отдела) *не указываются*. Перевод названия организации должен быть не “вольным”, а официально принятым (Вы можете найти его в базе данных РИНЦ, либо на официальном сайте Вашей организации);
- **город, страна** - это местонахождение Вашей организации-работодателя (указывается в скобках);
- **e-mail** - адрес эл. почты автора

II. КАК ОФОРМИТЬ БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК НА ЛАТИНИЦЕ

Правила оформления библиографического списка аналогичны тем, что изложены в разделе «*References (латинизированный список)*» текущих правил оформления статей для журнала «ЭО» (http://journal.iea.ras.ru/docs/eo_pravila.pdf). Скачайте этот файл с сайта с журнала, либо используйте выдержку из «Правил», приводимой для Вашего удобства на следующих страницах.

Пошаговая инструкция:

1) сначала просмотрите Ваш библиографический список и удалите из него неиндексируемые единицы (архивные, полевые материалы, документы и другие источники, а также те сборники статей, которые у Вас даны без указания авторов или отв. редакторов). Всё, что подлежит индексации, начинается в Вашем списке с указания “автора и года” (т.е.: *Петров 2001; Толстов 1960; и т.д.*). Удалите из Вашего списка все остальное.

2) Ваш список теперь должен выглядеть составленным исключительно из сносок следующего образца:

Байбурин 1983 - Байбурин А.К. Жилище в обрядах и представлениях восточных славян. Л.: Наука, 1983.

Криничная 2009 - Криничная Н.А. Красный угол: об истоках и семантике сакрального локуса // Этнографическое обозрение. 2009. № 2. С. 28-42.

3) Удалите из сносок так. наз. «ссылочные указатели» («*Байбурин 1983 ->*»; «*Криничная 2009 ->*»; и т.п.), т.е. то, что ниже выделено красным цветом:

Байбурин 1983 - Байбурин А.К. Жилище в обрядах и представлениях восточных славян. Л.: Наука, 1983.

Криничная 2009 - Криничная Н.А. Красный угол: об истоках и семантике сакрального локуса // Этнографическое обозрение. 2009. № 2. С. 28-42.

4) Ваш список теперь должен приобрести следующий вид:

Байбурин А.К. Жилище в обрядах и представлениях восточных славян. Л.: Наука, 1983.

Криничная Н.А. Красный угол: об истоках и семантике сакрального локуса // Этнографическое обозрение. 2009. № 2. С. 28-42.

5) Произведите транслитерацию данного списка на латиницу, согласно правилам, изложенным в разделе «*References (латинизированный список)*» текущих правил оформления статей для журнала «ЭО» (http://journal.iea.ras.ru/docs/eo_pravila.pdf). Либо используйте выдержку из «Правил», приведенной ниже.

Транслитерация состоит из четырех этапов:

- а) автоматическая транслитерация списка на сайте «Convert Cyrillic»
- б) оформление и форматирование полученных сносок согласно правилам Scopus;
- в) выправление отдельных мест, с которыми не справляется автоматический транслитератор;
- г) расставление сносок в порядке английского алфавита.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТРАНСЛИТЕРАЦИИ

[выдержка из Правил оформления статей «ЭО»]

References (латинизированный список)

Список “References” содержит все публикации списка “Научная литература”, но в латинизированной форме и расположенные по англ. алфавиту. Транслитерация производится согласно системе Библиотеки Конгресса США. Порядок оформления публикаций в этом списке несколько отличается от оформления основных списков литературы в Вашей статье.

Данный список необходим для того, чтобы Ваши публикации правильно индексировались в зарубежных научных базах данных, и делается по требованиям РИНЦ, Scopus и Web of Science.

1) Воспользуйтесь автоматическим транслитератором на сайте “Convert Cyrillic”: www.convertcyrillic.com/Convert.aspx

В левом столбике (*CONVERT FROM*) выберите тот вариант, напротив которого Вы видите правильно отображенную фразу “Русский язык” - скорее всего, это будет: **Unicode [Русский язык]**

В правом столбике (*CONVERT TO*) выберите второй вариант: **ALA-LC (Library of Congress) Romanization without Diacritics [Russkii iazyk]**

Скопируйте весь список “Научной литературы” из Вашей статьи в окно левого столбика. Нажмите кнопку **Convert** посередине. В правом окне Вы получите транслитерированный текст. Скопируйте его из окна в файл с Вашей статьей. Основная работа проделана: теперь Вам нужно исправить типичные мелкие ошибки и оформить список согласно правилам Scopus.

2) Оформление сносок:

Шапка оформления ссылки на книгу:

Familia I.O. *Nazvanie knigi ili monografii*. Gorod: Izdatel'stvo, 1988.

Шапка оформления ссылки на сборник научных статей:

Familia I.O. (ed.) *Nazvanie sbornika statei*. Gorod: Izdatel'stvo, 1988.

(впереди указывается фамилия отв. редактора или составителя сборника)

Шапка оформления ссылки на статью в научном журнале:

Familia I.O. *Nazvanie stat'i. Nazvanie zhurnala*, 1988, no. 2, pp. 64-74.

Шапка оформления ссылки на статью в научном сборнике:

Familia I.O. *Nazvanie stat'i. Nazvanie sbornika*, ed. I.O. Sostavitel. Gorod: Izdatel'stvo, 1988, pp. 4-24.

(где I.O. Sostavitel - это И.О. Фамилия отв. редактора или составителя сборника)

3) Типичные ошибки, которые следует поправить после автоматического транслитератора:

а) указания на “Том”, “№”, “С.” (страницы) издания должны быть переведены на англ. “vol.”, “no.” и “pp.”

б) все сокращения *городов* должны быть развернуты: М. - в Moscow; Л. - в Leningrad; СПб. - в St. Petersburg; N.Y. - в New York; и т.д. (Все типичные сокращения, использующиеся в русскоязычных библиографиях, должны быть также развернуты: *науч.* - в *научный*; *конф.* - в *конференции*; и т.д.).

в) проверьте и поправьте цифры веков (XX, XIX и пр.) - в случае если Вы их набирали с помощью русских букв «Х», то транслитератор автоматически переведет их в “Kh” (т.е. Вы увидите “KhKh в.” вместо “XX в.” “KhKh в.” вместо “XIX в.” и т.д.)

г) имена *зарубежных авторов* не должны транслитерироваться, но должны даваться в *оригинале*. Если Вы цитируете какие-либо работы по их русскоязычному переводу, то автоматический транслитератор превратит фамилию *Маркс* в *Marks* (необходимо поправить на *Marx*); *Мосс* в *Moss* (необх. поправить на *Mauss*); *Леви-Строс* в *Levi-Stros* (надо: *Lévi-Strauss*) и т.п.

д) *курсивом* в латинизированном списке выделяются только *названия журналов* (или др. периодических научных изданий), *названия книг* и *сборников статей*.

4) Примеры:

В итоге, после конвертации, публикации из Вашего списка “*Научная литература*” должны выглядеть следующим образом в списке “*References*”:

До конвертации:

Мосс 1996 - *Мосс М.* Общества. Обмен. Личность: Труды по социальной антропологии. М.: Восточная литература, 1996.

Бернштам 1983 - *Бернштам Т.А.* Русская народная культура Поморья в XIX - начале XX в. Л.: Наука, 1983.

Попов 1993 - Ранние формы социальной стратификации / Отв. ред. В.А. Попов. М.: Восточная литература, 1993.

Семенов 2000 - *Семенов Ю.И.* Этнос, нация, диаспора // Этнографическое обозрение. 2000. № 2. С. 64-74.

Бромлей 1988 - *Бромлей Ю.В.* Теория этноса // Этнография и смежные дисциплины / Отв. ред. М.В. Крюков, И. Зельнов. М.: Наука, 1988. С. 3-22.

После конвертации:

Mauss M. *Obshchestva. Obmen. Lichnost'*: *Trudy po sotsial'noi antropologii.* Moscow: Vostochnaia literatura 1996.

Bernshtam T.A. *Russkaia narodnaia kul'tura Pomor'ia v XIX - nachale XX v.* Leningrad: Nauka, 1983.

Popov V.A. (ed.) *Rannie formy sotsial'noi stratifikatsii.* Moscow: Vostochnaia literatura, 1993.

Semenov Y.I. *Etnos, natsiia, diaspora. Etnograficheskoe obozrenie,* 2000, no. 2, pp. 64-74.

Bromley Y.V. *Teoriia etnosa. Etnografiia i smezhnye distsipliny,* ed. M.V. Kriukov, I. Zel'nov. Moscow: Nauka, 1988, pp. 3-22.

Напоминаем, что Ваш конечный латинизированный (транслитерированный) список не должен содержать никаких букв, символов и знаков из кириллицы.

6) После этого Ваш латинизированный список готов.

III. КАК ОФОРМИТЬ ФАЙЛ, ПРИСЫЛАЕМЫЙ НА АДРЕС РЕДАКЦИИ «ЭО»

1) Файл должен быть назван по следующей шапке: `год_номер_страницы_familia.doc`

`2011_3_61-75_Kharitonova.doc`

2) Содержание файла.

Просим Вас компоновать присылаемую информацию строго по нижеуказанному образцу (т.к. система сканирования в Scopus автоматическая):

а) сначала укажите журнал, год, номер, выходные страницы Вашей статьи следующим образом:

Etnograficheskoe obozrenie, 2011, no.3, pp.61-75

б) далее приводятся:

Название статьи на английском
Ключевые слова на английском
Резюме на английском

}

всё это берется из финального раздела Вашей статьи, где размещены англ. резюме и ключевые слова

в) далее указываются сведения об авторе следующим образом:

Author:

Valentina Kharitonova, Institute of Ethnology and Anthropology, Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia); e-mail: medanthro@mail.ru

г) наконец, приводится Ваш транслитерированный [латинизированный] список литературы, предваряемый словом *References*.

ПРИМЕР:

для наглядного образца мы выкладываем на сайте журнала «ЭО» отпечаток изначальной статьи, опубликованной в 2011 г., и файл с правильно оформленной библиографией и информацией для Scopus, который мы просим Вас прислать.

http://journal.iea.ras.ru/news/2015/150316_example.htm

Образцы будут доступны на сайте со вторника 17 марта 2015.

Авторы, которым это письмо было направлено по email-рассылке, должны получить все три файла одновременно (данную инструкцию; пример опубликованной статьи; образец готового запрашиваемого файла для Scopus)

Пожалуйста, присылайте файлы (или Ваши вопросы, в случае их возникновения) на адрес редакции журнала «ЭО» (с пометкой в теме сообщения «Скопус 2011-2014»):

ethnorev@gmail.com